

FESTIVAL DU CINEMA CHINOIS DE PARIS

Quatrième édition

du 22 septembre au 6 octobre 2009

Cinéma Gaumont Opéra Capucines

2, Boulevard des Capucines, 75009 Paris

www.festivalducinemachinoisdeparis.com



Dès la rentrée, ce festival permettra de découvrir pendant deux semaines un ensemble de films chinois exceptionnels dans un des plus prestigieux complexes cinématographiques de Paris, le Gaumont Opéra Capucines.

Un programme extrêmement riche et diversifié :

- plus d'une quinzaine de films récents pour montrer la diversité du cinéma chinois de fiction. Ils sont tous inédits et la plupart ont été primés dans des festivals en Chine et à l'étranger.
- une rétrospective de six films d'archives rarissimes pour savourer l'art d'une actrice mythique : HU Dié, dite Butterfly Wu, la première star chinoise élue Reine du cinéma à Shanghai en 1933.
- un florilège de cinq films d'animation, pour faire découvrir aux enfants (et aux adultes) trois techniques dans lesquelles les animateurs chinois sont particulièrement réputés: le dessin animé, la peinture à l'encre de Chine et les poupées.
- Trois documentaires pour mieux comprendre l'évolution de la culture chinoise entre tradition et modernité.

Des stars et des réalisateurs, venus spécialement de Chine, participeront à des tables rondes et à des rencontres avec le public pour lui faire mieux connaître le cinéma chinois d'hier et d'aujourd'hui.



1. Panorama de films récents



MEI Lanfang (Mei Lanfang) de CHEN Kaige 梅兰芳 / 陈凯歌 (2008). Le dernier film de CHEN Kaige s'inspire de la vie du grand maître de l'opéra de Pékin. Sélectionné en compétition au festival de Berlin 2009. YU Shaoqun qui incarne MEI Lanfang jeune a été consacré meilleur nouvel acteur aux *Hong Kong Asian Film Awards 2009*.

La Perle rare (Fei cheng wu rao) de FENG Xiaogang 非诚勿扰 / 冯小刚 (2008). Une comédie pleine d'humour, interprétée par deux stars adorées du public : SHU Qi et GE You, l'acteur fétiche de FENG Xiaogang, réalisateur très populaire en Chine.

La Peau peinte (Huapi) de Gordon Chan 画皮 / 陈嘉上 (2008) d'après *Les Chroniques de l'étrange* de Pu Songling. Mélangeant les genres du film de sabre et du film de fantômes, c'est l'histoire fantastique d'une renarde-fée, tour à tour jolie jeune fille et monstre assoiffé de sang. Avec une distribution prestigieuse : ZHOU Xun, ZHAO Wei, Donnie Yan et CHEN Kun. *La Peau peinte* a obtenu le prix du meilleur film aux *Hong Kong Asian Film Awards 2009*.

Le Premier souffle du printemps de GU Changwei (*Lichun*) 立春 / 顾长卫 (2007). La vie passionnée d'une enseignante de chant dans une ville de province. Malgré sa très belle voix, elle ne parvient pas à devenir chanteuse d'opéra, mais en dépit de la dure réalité la flamme des grands artistes ne s'éteint jamais en elle. Pour ce rôle, JIANG Wenli a obtenu le prix de la meilleure actrice au Festival de Rome en 2007.

Le Nid d'oiseaux (Niao chao) de NING Jingwu 鸟巢 / 宁敬武 (2008) conte le voyage à Pékin d'un jeune garçon originaire du village *Miao* de Biasha dans la province du Guizhou au sud-ouest de la Chine. Son objectif est de retrouver son père, ouvrier sur le chantier du "Nid d'oiseaux". Prix du meilleur film pour la protection de l'environnement au Festival de Shanghai en 2008.

A un fil près (Qian jun yi fa) de GAO Qunshu 千钧一发 / 高群书 (2008) illustre les actions courageuses d'un policier à la retraite à qui on fait appel pour désamorcer des bombes à Harbin, au nord-est de la Chine. Grand Prix du jury du 11^e Festival international de Shanghai en 2008.

Ganglameiduo (Ganglameiduo) de DAI Wei 冈拉梅朵 / 戴玮 (2006). Quand l'amour d'un jeune tibétain rejoint celui de son grand-père, comme lui follement épris d'une fille mystérieuse venue du Nord.

L'élève solitaire (Liang ge ren de jiaoshi) de DONG Ling 两个人的教室 / 董玲 (2007) traite avec tendresse et humour du sujet délicat d'un orphelin découvert séropositif dans un village où le sida fait peur.

Le Mariage de Erma (Erma de hunli) de HAN Wanfeng 尔玛的婚礼 / 韩万峰 (2008) montre pour la première fois les coutumes des *Qiang* du Sichuan. Tourné dans un village qui depuis a été dévasté par le séisme de 2008.

Le Parfum du riz de BAI Harbin (Mi xiang) 米香 / 王洪飞, 白海滨 (2009) Restée seule avec un enfant attardé, Mixiang épouse par intérêt un vieux mineur bossu qui s'est pris d'affection pour son fils... TAO Hong (couronnée meilleure actrice par le Festival de Shanghai en 2003) joue ce rôle avec talent.



Lettre d'une inconnue (Yige mosheng nüren de lai xin) de XU Jinglei 一个陌生女人的来信 徐 / 静蕾 (2004), adaptation de la nouvelle de Stefan Zweig, ce film est réalisé et interprété par XU Jinglei, une jeune cinéaste particulièrement douée. Prix de la meilleure réalisation au Festival de San Sébastien en 2004.

Un cœur d'or (Jiangbei hao ren) de LIU Xin 江北好人 / 刘新 劳达 (2007) ou les mésaventures d'un brave chauffeur de taxi, mis à contribution par une mère à qui la maladie de son fils fait perdre la tête. Pour ce rôle, MA Liyi a remporté en 2008 le prix de la meilleure interprétation au Festival de Changchun.



Le Fusil de Lala (Gun Lala de qiang) de NING Jingwu 滚拉拉的枪 / 宁敬武 (2008). Dans les paysages fantastiques des montagnes du Guizhou, le passage à l'âge adulte d'un jeune Miao de Biasha, village qui a conservé jusqu'à aujourd'hui une culture singulière en harmonie avec la nature. Sélectionné par le festival de Berlin 2009 dans la section *Generation 14plus*.

Le Facteur de Shangri-la (Xiangbala xinshi) de YU Zhong 香巴拉信使 / 俞钟 (2007). Sa tournée sur les sentiers de montagne de cette région légendaire du Sichuan, est une aventure dont il partage les dangers avec son meilleur ami, un petit cheval qui comprend tout et à qui il ne manque que la parole. Primé par le Festival International du Film de Montréal (*Focus On World Cinema*) en 2007.

Mon beau pays (Meili Jiayuan) de GAO Feng 美丽家园 / 高峰 (2006). Une histoire d'amour touchante, dans les splendides paysages du pays Kazakh.

Dix-sept ans (Shi Qi) de JI Cheng 十七 / 姬诚 (2008). Dans un bourg de la nationalité She, au sud-ouest de la province du Zhejiang, les relations difficiles d'une mère et de son fils âgé de dix-sept ans. Avec la grande actrice Joan Chen.

Un billet de cent yuans (Xiao hutong da zunyan) de WANG Ping 小胡同大尊严 / 王坪 (2009). Dans cette comédie, un faux billet de cent yuans passe de main en main dans un vieux quartier de Pékin.



2. Rétrospective HU Dié



Le Festival rend hommage à **HU Dié**, dite **Butterfly Wu**, (1908 – 1989), à l'occasion du 20ème anniversaire de sa disparition.

Première chinoise élue Reine du cinéma en 1933, HU Dié est immensément populaire dès 1928 en incarnant le rôle de la « Dame en rouge » dans une quinzaine d'épisodes d'un des premiers grands films d'arts martiaux *Feu au temple du lotus rouge*, avant d'avoir la vedette en 1931 de *La Cantatrice Pivoine rouge*, premier film parlant chinois sonorisé sur disques de cire, en collaboration avec Pathé.

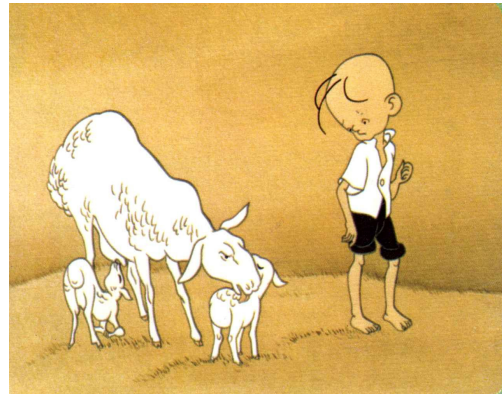
Six films nous sont prêtés par les Archives chinoises du film, six trésors soigneusement conservés dans leurs réserves qui ne sortent qu'en de très rares occasions :

- *Amours prédestinés* de ZHANG Shichuan (*Tixiao yinyuan*) 啼笑姻缘 (1932)
- *Le Marché de la tendresse* de ZHANG Shichuan (*Zhifen shichang*) 脂粉市场 (1933)
- *Sœurs jumelles* (*Zimei hua*) de ZHENG Zhengqiu 姊妹花 (1933)
- *Destins de femmes* de SHEN Xiling etc (*Nü'er jing*) 女儿经 (1934)
- *Le Fard et les larmes* de WU Yonggang (*Yanzhi lei*) 胭脂泪 (1938)
- *Rêves de printemps* de ZHU Shilin (*Chun zhi meng*) 春之梦 (1946)



Une chance unique de découvrir l'immense talent de Hu Dié, aussi à l'aise dans les films muets que dans les films parlants et la seule actrice de son temps capable de jouer simultanément deux rôles différents dans le même film.

3. Cinéma d'animation



Ces films d'animation, prêtés par les Studios d'art de Shanghai, sont des chefs-d'œuvre à ne manquer sous aucun prétexte, qu'on soit petit ou grand, seul ou en famille. Tous sont une merveilleuse illustration de la culture chinoise et de ses arts traditionnels :

La Flûte du bouvier (Mu di) 牧笛 de TE Wei et QIAN Jiajun 特伟，钱家骏

Le Grelot du faon (Lu ling) 鹿铃 de (Mme) TANG Cheng 唐澄 et WU Qiang

San Mao seul dans la vie (San Mao liulangji) 三毛流浪记，无家可归 de Ah Da 阿达

Le Roi des singes démasque la sorcière (Jin hou xiang yao) 金猴降妖 long métrage de TE Wei, LIN Wenxiao, YAN Dingxian 特伟、林文肖、严定宪

L'Enfant prodige (Xi Yue qi tong) 西岳奇童 long métrage de HU Zhaohong 胡兆洪

Tous sont l'œuvre de réalisateurs très importants : TE Wei, QIAN Jiajun, TANG Cheng, Ah Da, LIN Wenxiao, YAN Dingxian, HU Zhaohong.

4. Documentaires



- *Rêves de singe - les Studios d'art de Shanghai*, Julien Gaurichon, M.C. Quiquemelle. 2006, 56 mn, Beta numérique. Production Point du jour. Les secrets des animateurs chinois et leur relation avec les arts traditionnels.



- *FAN Zeng*, WANG Yiyang, 2007. 95 mn. Ce film illustre le parcours d'un peintre très réputé et nous emmène au cœur de la Chine éternelle.



- *Minsk*
CHENG Xiaoxing, 2006, 52 mn, Beta Numérique. Production Line Up Films.
D'audacieux *businessmen* chinois ont transformé le porte-avions soviétique Minsk en parc d'attractions.

FESTIVAL DU CINEMA CHINOIS DE PARIS

Quatrième édition

du 22 septembre au 6 octobre 2009

Cinéma Gaumont Opéra Capucines
2, Boulevard des Capucines, 75009 Paris
www.festivalducinemachinoisdeparis.com



Dès la rentrée, ce festival permettra de découvrir pendant deux semaines **un ensemble de films chinois exceptionnels** dans un des plus prestigieux complexes cinématographiques de Paris, le **Gaumont Opéra Capucines**.

Un programme extrêmement riche et diversifié :

- **plus d'une quinzaine de films récents** pour montrer la diversité du cinéma chinois de fiction. Ils sont tous inédits et la plupart ont été primés dans des festivals en Chine et à l'étranger.
- **une rétrospective de six films d'archives** rarissimes pour savourer l'art d'une actrice mythique : HU Dié, dite Butterfly Wu, la première star chinoise élue Reine du cinéma à Shanghai en 1933.
- **un florilège de cinq films d'animation**, pour faire découvrir aux enfants (et aux adultes) trois techniques dans lesquelles les animateurs chinois sont particulièrement réputés: le dessin animé, la peinture à l'encre de Chine et les poupées.
- **Trois documentaires** pour mieux comprendre l'évolution de la culture chinoise entre tradition et modernité.

Des stars et des réalisateurs, venus spécialement de Chine, participeront à des tables rondes et à des rencontres avec le public pour lui faire mieux connaître le cinéma chinois d'hier et d'aujourd'hui.

Prix des places: adultes 6 euros, enfants 4 euros.

CALENDRIER

Mardi 22 septembre Inauguration (sur invitation)	20h30	salle 1	La Flûte du bouvier 牧笛 La Perle rare 非诚勿扰
Mercredi 23 septembre	18h 20h	salle 4 salle 4	Un cœur d'or 江北好人 Le Mariage de Erma 尔玛的婚礼
Jeudi 24 septembre	18h 20h	salle 4 salle 4	A un fil près 千钧一发 Lettre d'une inconnue 一个陌生女人的来信 徐
Vendredi 25 septembre	18h 20h	salle 4 salle 4	L'Art de Fan Zeng (documentaire) 范曾 Le Facteur de Shangri-la 香巴拉信使
Samedi 26 septembre	17h45 19h30 20h45	salle 4 salle 4 salle 4	Le Roi des singes démasque la sorcière 金猴降妖 Rêves de singe (documentaire) Minsk (documentaire) 明斯克航母
Dimanche 27 septembre	18h10 20h	salle 3 salle 3	Dix-sept ans 十七 Le Parfum du riz 米香
Lundi 28 septembre	17h50 19h40	salle 4 salle 4	Ganglameiduo 冈拉梅朵 La Perle rare 非诚勿扰
Mardi 29 septembre Inauguration cycle HU Die (invitations et payants)	17h50 20h	salle 1 salle 1	Le Premier souffle du printemps 立春 Le Grelot du faon 鹿铃 Sœurs jumelles 姊妹花
Mercredi 30 septembre	16h 18h	salle 4 salle 4	L'Enfant prodige 西岳奇童 Le Nid d'oiseau 鸟巢
Jeudi 1er octobre	18h10 20h	salle 4 salle 4	La Flûte du bouvier 牧笛 Amours prédestinés 啼笑姻缘 Rêves de printemps 春之梦
Vendredi 2 octobre	18h 20h 10	salle 4 salle 4	Le Fard et les larmes 胭脂泪 Le Marché de la tendresse 脂粉市场
Samedi 3 octobre	15h 20h	salle 4 salle 4	La Flûte du bouvier 牧笛/ Le Grelot du faon 鹿铃 San Mao seul dans la vie 三毛流浪记 无家可归 Destins de femmes 女儿经
Dimanche 4 octobre	17h50 19h 35	salle 4 salle 4	Mon beau pays 美丽家园 Mei Lanfang 梅兰芳
Lundi 5 octobre	18h 10 20h	salle 4 salle 4	L'élève solitaire 两个人的教室 Un billet de cent yuans 小胡同大尊严
Mardi 6 octobre	17h 45	salle 3	La Peau peinte 画皮
Clôture (invitations et payants)	20h	salle 3	Le Fusil de Lala 滚拉拉的枪